

Grande Quaresima 2016

17 febbraio - Mercoledì della seconda settimana

Mattutino Ode 8

Σταυρέ Χριστοῦ, ἡ ἐλπίς τῶν περάτων, διαπεράσαι ἡμᾶς ἐν τῇ σῆ κυβερνήσει, γαληνῶς τὸ πέλαγος, τῆς καλλίστης Νηστείας ἀξίωσον σώσας, ἐκ τρικυμίας ππαισμάτων.

Croce di Cristo, * speranza dei confini della terra, * con la tua guida * fatti attraversare nella bonaccia * l'oceano del bellissimo digiuno, * salvandoci dalla burrasca delle colpe.

Vespro - Stichiròn idiòmelon

Νηστεύοντες ἀδελφοὶ σωματικῶς, νηστεύσωμεν καὶ πνευματικῶς, λύσωμεν πάντα σύνδεσμον ἀδικίας, διαρρήξωμεν στραγγαλιάς, βιαίων συναλλαγμάτων· πᾶσαν συγγραφὴν ἄδικον διασπάσωμεν, δώσωμεν πεινῶσιν ἄρτον, καὶ πτωχοὺς ἀστέγους εἰσαγάγωμεν εἰς οἴκους, ἵνα λάβωμεν παρὰ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ, τὸ μέγα ἔλεος.

Avendo intrapreso il digiuno spirituale, o fratelli, * non usate la lingua per parlare con inganno, * non ponete inciampo al fratello a suo scandalo: * ma facendo brillare col pentimento * la lampada dell'anima, * tra le lacrime gridiamo al Cristo: * Perdona le nostre colpe, * nel tuo amore per gli uomini.